



## سفارت جمهوری اسلامی ایران

آستانه

شماره: ۹۰۸۵۹۷

تاریخ: ۱۳۹۷/۰۳/۰۳

پیوست: ندارد

فوری

بسمه تعالی

سفارت جمهوری اسلامی ایران در آستانه با ابراز تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری قزاقستان احتراماً اشعار می دارد:

بازگشت به یادداشت شماره ۱۳-۳۵۲۶/۱۸۶۶-۲۰۱۸/۰۵/۲۳ تاریخ ۲۰۱۸/۰۵/۲۳ منظم به نامه وزارت سرمایه گذاری و توسعه جمهوری قزاقستان پیرامون مسایل حمل و نقل بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان به اطلاع می رساند؛

• دلیل درخواست پروانه های عبور از سوی طرف ایرانی، اتمام پروانه های ارسالی از سوی جمهوری قزاقستان است. لازم بذکر است وزارت امور خارجه ج.ا.ایران طی یادداشت شماره ۴۸۵۷۶۹۴ تاریخ ۱۳۹۷/۰۳/۰۱ تعداد ۴۰۰ برگ لاشه پروانه های تردد استفاده شده را به سفارت جمهوری قزاقستان در تهران ارسال نموده است. لاشه پروانه های باقیمانده نیز ظرف روزهای آتی پس از دریافت از رانندگان و شرکت های حمل و نقل ایرانی تحویل سفارت قزاقستان در تهران خواهد شد.

• موافقتنامه حمل و نقل بین المللی جاده ای کالا و مسافر منعقد بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان در تاریخ ۹ سپتامبر ۲۰۱۴، در تاریخ ۱۳۹۵/۰۴/۰۲ به تصویب مجلس شورای اسلامی ایران رسیده و مراحل قانونی در داخل ایران را طی کرده است.

• موضوع مشکلات رانندگان قزاقی از مسیر ایران به سازمان راهداری و حمل و نقل جاده ای ایران منعکس شده و سازمان مذکور در پاسخ اعلام آمادگی نموده در نشست با حضور مراجع ذیربط قزاقستان در شهر آستانه یا تهران موارد مذکور را بررسی و حل نمایند.

• در زمینه صدور روادید برای رانندگان جمهوری قزاقستان لازم به ذکر است در سال ۲۰۱۷ صرفاً ۲۹ مورد و در سال ۲۰۱۸ نیز ۸ مورد مراجعه برای اخذ روادید رانندگان از سوی رانندگان قزاقستانی به سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران در آلماتی صورت گرفته و هیچ مراجعه ای به این سفارت و یا سرکنسولگری ج.ا.ایران در آکتائو صورت نگرفته است. هیچ یک از شرکت های

تعال و یا مراجع دیربط حمل و نقل ترانسپان درخواستی مبنی بر صدور روادید راسدنان برای یک سال نداشته است.

• شایان ذکر است این سفارت و سرکنسولگری های جمهوری اسلامی ایران در جمهوری قزاقستان (آلماتی و آکتائو) محدودیتی جهت صدور روادید یکساله برای رانندگان قزاقی ندارند و در صورت مراجعه حداکثر ظرف سه روز کاری روادید مربوطه صادر خواهد شد.

موجب امتنان خواهد بود چنانچه نسبت به انعکاس مراتب به وزارتخانه ذیربط بمنظور تامین یکپهزار پروانه عبور درخواستی و همچنین برگزاری نشستی با حضور مسئولین حمل و نقل جاده ای دو کشور اقدام و از نتیجه این سفارت را برای هماهنگی های بعدی مطلع نمایند.

موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را تجدید می نماید.

وزارت امور خارجه جمهوری قزاقستان - آستانه

رونوشت: وزارت سرمایه گذاری و توسعه جمهوری قزاقستان





EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN  
ASTANA

---

№ 908597

2018 жылғы 24 мамыр

«Бейресми аударма»

ШҰҒЫЛ!

*Аса Қамқор, ерекше Мейірімді Алланың атымен*  
НОТА

Иран Ислам Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігі Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігіне өзінің ілтипатын білдіре отырып, келесіні хабарлауды өзіне мәртебе санайды:

Иран Ислам Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы көлік тасымалы мәселелері жөніндегі Қазақстан Республикасы Инвестициялар және даму министрлігінің 2018 жылғы 23 мамырдағы № 13-3526/1866 нотасына орай келесіні хабарлайды:

-Иран тарапының өту рұқсат қағазын сұрауының себебі, Қазақстан Республикасы тарапынан жіберілген рұқсат қағаздарының таусылуы болып табылады. Айта кетейік, Иран Ислам Республикасы Сыртқы істер министрлігі 2018 жылғы 22 мамырдағы № 4857694 нотасында пайдаланылған 400 дана өту рұқсат қағаздарының жарты беттерін Қазақстан Республикасының Тегерандағы елшілігіне жіберді. Қалған өту рұқсат қағаздарының жарты беттері алдағы күндері, ирандық жүргізушілер мен көлік компанияларынан алған соң, Қазақстан Республикасының Тегерандағы елшілігіне тапсырылады.

-Иран Ислам Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы Тауар және жолаушыларды тас жолмен халықаралық тасымалдау туралы 2014 жылғы 9 қыркүйектегі келісімі, 2016 жылғы 22 маусымда Иран Ислам Кеңесі Мәжілісімен ратификацияланып, Иранның ішкі рәсімдерін өткізді.

-Қазақстандық жүргізушілердің Иран бағытындағы түйткілдері мәселесі Иранның Жол және тас жолы көлік тасымалы ұйымына жеткізіліп, аталмыш ұйым осыған жауабында, қазақстандық тиісті органдарының қатысуымен Астана немесе Тегеран қалаларында осы мәселені талқылап, шешу үшін отырыс өткізуге дайындығын жариялады.



**EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN  
ASTANA**

---

-Қазақстан Республикасының жүргізушілеріне виза беру туралы айта кететін жайт, қазақстандық жүргізушілер тарапынан Иран Ислам Республикасының Алматы қаласындағы Бас консулдығынан жүргізуші визасын алуда 2017 жылы тек 29 және 2018 жылы 8 жағдайы болды, осы елшілікке немесе Иран Ислам Республикасының Ақтау қаласындағы Бас консулдығына ешқандай келу болмады. Қазақстанның ешбір көлік компаниясы немесе көлік саласындағы тиісті органынан жүргізушілердің бір жылдық мерзімдегі визасы туралы өтініш келіп түспеді.

-Айта кетейік, осы елшілікте және Иран Ислам Республикасының Қазақстан Республикасындағы Бас консулдықтарында (Алматы және Ақтау қалаларында) қазақстандық жүргізушілерге бір жылдық виза беруде шектеу жоқ және алуға келген жағдайда әрі кетсе үш жұмыс күні ішінде тиісті виза берілетін болады.

Жоғарыда айтылған мәселелердің, сұралып отырған бір мың өту рұқсат қағазының берілуі үшін тиісті министрлікке хабарлануын және екі елдің көлік тасымалы саласындағы жауапты басшыларының қатысуымен кездесу ұйымдастырылуына қатысты тиісті шаралардың атқарылуын және нәтижесінің осы елшілікке хабарлануын сұрайды.

Иран Ислам Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігі мүмкіндікті пайдалана отырып, Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігіне өзінің ілтипатын білдіретіндігіне тағы да сендіреді.

қосымша: жоқ

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ СЫРТҚЫ ІСТЕР МИНИСТРЛІГІ**

**көшірме: ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ ИНВЕСТИЦИЯЛАР  
ЖӘНЕ ДАМУ МИНИСТРЛІГІ**